



NORTHERN CALIFORNIA REGISTRY OF INTERPRETERS FOR THE DEAF

**NORCRID ANNUAL CONFERENCE AND BUSINESS MEETING
November 12th & 13th 2016**

**California State University, East Bay, Hayward, CA
New University Union, Multi-Purpose Room**

“Linguistic and Cultural Diversity: Learning From Each Other”

The conference will be conducted in **ASL only**.

0.6 Professional Studies per day (1.2 for both days) pending RID approval.

Both days or one day CEUs available.

Continental Breakfast, Beverages, Lunch, and Snacks will be provided each day.

SATURDAY NOVEMBER 12:

- 8:00 – 9:00am** **Registration and Continental Breakfast**
- 9:00 – 12:00pm** **“Representations Matters: Addressing Social Injustice” part I**
presented by Erica West Oyedele and Leang Ngov
- 12:00 – 1:00pm** **Lunch**
- 1:00 – 2:30pm** **NorCRID Business Meeting and Board Elections**
- 2:30 – 3:00pm** **Coffee Break**
- 3:00 – 6:00pm** **“Representation Matters: Addressing Social Injustice” part II**
presented by Erica West Oyedele and Leang Ngov

“Representation Matters: Addressing Social Injustice”

presented by Erica West Oyedele, MA, NIC and Leang Ngov

[from the presenters:] This presentation will provide workshop participants with an opportunity to unpack concepts surrounding social justice, intersectionality, and power & privilege. This presentation takes an intersectional look at the field of interpreting and incorporates discussions surrounding race, gender, sex, and class among others while making ties to the impacts of language deprivation on Deaf people. Interpreters will consider the factors that influence how one acquires linguistic and cultural competence and correlations between an interpreter’s cultural and linguistic fluency and the language deprivation of Deaf people will be made.

SUNDAY NOVEMBER 13:

- 8:00 – 9:00am** **Registration and Continental Breakfast**
- 9:00 – 12:00pm** **“Mentoring: Learning From Each Other” part I**
presented by Cindy Farnham
- 12:00 – 1:00pm** **Lunch**
- 1:00 – 4:00pm** **“Mentoring: Learning From Each Other” part II**
presented by Cindy Farnham

“Mentoring: Learning From Each Other”

presented by Cindy Farnham, MA, CI/CT, NAD, NIC, EIPA

[from the presenter:] Participants will receive an overview of the current practices within the field of professional mentoring. The current philosophy of what “mentoring” means will be discussed. Participants will consider how mentoring benefits the mentor, the interpreter, and the community. Strategies for guided self-assessment will be taught. Mentoring activities will be discussed and modeled. Information about resources to be used will be shared.



2016 NorCRID Annual Conference

Register online: www.norcrid.org

**OR: Print and mail form below with check or money order (payable to NorCRID) to:
NorCRID Conference Registration P.O. Box 2134, Fremont, CA 94536**

Combined Saturday (11/12) & Sunday (11/13) Registration:

	EARLY BIRD Ends 10/16	10/17 – 11/11	DAY OF 11/12 – 11/13
NorCRID/SaVRID Members	\$200	\$240	\$280
General Community	\$280	\$320	\$330
Deaf Community/ IPP Students	\$110	\$115	\$135

One-Day Registration (circle one): Saturday (11/12) or Sunday (11/13)

	EARLY BIRD Ends 10/16	10/17 – 11/11	DAY OF 11/12 – 11/13
NorCRID/SaVRID Members	\$120	\$140	\$160
General Community	\$160	\$180	\$185
Deaf Community/ IPP Students	\$60	\$65	\$75

Name	
Email	
Phone	
Address	
City, State, Zip	

Are you an RID member in good standing? Yes No

RID # _____ Affiliate Chapter(s): _____

**Please specify accommodation requests by Nov 1
i.e. Voice/close-range/tactile interpretation, SSP, etc.:**

Dietary needs (vegetarian, vegan, allergies, gluten-free, etc.):

Any questions? Please email norcridconference@gmail.com

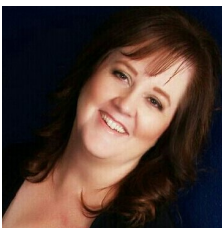
Presenter Biographies:



Erica West Oyedele, MA, NIC, has interpreted professionally since 2004, working primarily as an independent contractor. She has led workshops on leadership, ethics and regularly facilitates discussions on the topic of intersectionality and social justice in the field of interpreting. In addition to interpreting, she works as an Adjunct Professor at American River College teaching courses on Discourse, Mock Interpreting, and Multicultural Communication. In March of 2015, she received her Master's in Interpreting Studies from Western Oregon University, where she completed research for her thesis titled, "Persistence of African American/Black Interpreters: The Importance of Culture and Capital". Her primary research interests include social justice in the field of interpreting and the recruitment and retention of signed language interpreters of color. The importance of representation and giving back to her community is what led her to the role she is currently serving in as Vice President for the Registry of Interpreters for the Deaf.



Leang Ngov, a community/intersectional activist and homeschooling teacher, has been doing community work since 2015, including being a Deaf mentor for American River College's Interpreter Preparation Program and Deaf expert for their Service Learning course. Leang has also become a social media activist, publishing her writings on her personal Facebook page and on her own blog. As a Deaf, Southeast Asian womxn with parents who were refugees from Cambodia after the Pol Pot regime and as a mother of three, making conscious efforts to make sure her children are raised feeling proud of their history, Leang has learned to recognize the validity of multiple perspectives. Being the only Deaf student in schools with two interpreters, the impact resulted in her language deprivation syndrome. All of her life experiences have given her a deep passion for educating the community, especially those working in Deaf related fields, on how to develop a healthy collaboration between hearing and Deaf individuals and starting the conversations that Leang hopes will lead to the empowerment of all.



Cindy Farnham, MA, CI/CT, NAD IV, NIC ADV, EIPA 5.0, Master Mentor is a freelance interpreter, mentor, consultant and trainer. She earned her M.A. in Education from California State University, Sacramento. Cindy received her Master Mentor certificate in 2002. She has a private training and mentoring practice, assisting interpreters pursuing certification. Cindy specializes in training interpreters desiring to become professional mentors. She is an adjunct professor in the Interpreter Preparation Program at American River College. She served eight years on the Board of Directors for the Conference of Interpreter Trainers, Inc.

Parking/BART:

CSUEB has free parking on the weekends. We will be directing everyone to park in Lot B. From Hayward Bart station, AC Transit bus #60 takes you directly to the campus.

Directions:

From the North and SF:

Take 101-S to exit 415B for Interstate 580. Continue onto I-580 E (look for signs for Richmond Bridge/ Oakland) for about 13 miles. Take the I-80/I-580 exit toward Oakland/SF. Use the left 2 lanes to take exit 8B for I-580/Downtown Oakland/Hayward/Stockton. Continue onto I-580 E for about 15 miles. Use the right 2 lanes to take exit 34 for CA-238 S toward Hayward. Keep left to stay on Exit 34, follow signs for CA-238 S/Hayward. Keep right, follow signs for CA-238/Hayward/Mattox Rd. Continue onto CA-238 S/Foothill Blvd. Use any lane to turn right onto A St. Use the left 3 lanes to turn left onto Mission Blvd. Turn left onto Carlos Bee Blvd and continue until you reach the campus.

From the South:

Take I-880 N toward Oakland. Use the right lane to take exit 27 for Jackson St/CA-92. Keep right, follow signs for Jackson St/Downtown/CA-92/California State/University East Bay/Hayward Campus. Merge onto CA-92 E/W Jackson St. Right onto Soto Rd. Left onto Orchard Ave. Follow Orchard Ave as it becomes Carlos Bee Blvd. Continue until you reach the campus.

Hotel Accommodations:

Hampton Inn, Hayward
24137 Mission Boulevard
Hayward, CA 94544, US
<http://www.hamptonhayward.com>

Rooms saved under NorCRID. Rate for 1 or 2 queen beds: **\$129 + tax/night.**

Call to reserve a room: 510-247-1555

Any questions? Please email norcridconference@gmail.com